

1. Me gusta esta pastelería por el gran surtido de pasteles de chocolate  
**1. M'agrada aquesta pastisseria pel gran assortiment de pastissos de xocolate**
3. No sabía cómo subsanar el error  
**3. No sabia com solucionar/ superar/ reparar l'error**
5. El tamaño no importa  
**5. La mida no importa**
7. El derecho de tanteo se establecerá en el momento del contrato  
**7. El dret de tempteig s'hi establirà en el moment del contracte**
9. Para postre pidió pastel de manzana con fresa y frambuesa  
**9. Per postres va demanar pastís de poma amb maduixa i gerd**
11. La tartaleta de langostinos gustó mucho a todos los invitados  
**11. La cassoleta de llangostins va agradar molt a tots als invitats (les persones invitades)**
13. Dijo a los estudiantes que tacharan lo que les pareciera incorrecto  
**13. Va dir als estudiants (a l'estudiantat) que ratllaren allò que els semblara incorrecte**
15. Hay que alertar a los ciudadanos de la radiación ultravioleta (UV)  
**15. Cal alertar els ciutadans (la ciutadania) de la radiació ultraviolada (UV)**
17. La interpretación de Pedro no me pareció nada verosímil, pero los dibujos de las viviendas eran auténticas virguerías  
**17. La interpretació de Pere no em va semblar gens versemblant, però els dibuixos dels habitatges eren autèntiques filigranes**

2. Con lo lista que es y lo hizo lo peor que supo

**2. Tan llesta/ sabuda com és i ho va fer tan malament com va saber**

4. Pasamos la Nochevieja en casa, con la gripe; por lo demás, todo bien, gracias

**4. Vam passar la nit de Cap d'Any a casa, amb la grip; a part d'això, tot bé, gràcies**

6. Los alumnos siempre van a lo suyo

**6. Els alumnes (l'alumnat) sempre van a la seua**

8. Iba a lo loco, sin ver absolutamente nada

**8. Anava a la babalà, sense veure-hi absolutament res**

10. La operación fue a lo vivo, lo pasó muy mal

**10. L'operació va ser a cor obert; ho va passar molt malament**

12. Lo cortés no quita lo valiente

**12. Una cosa no exclou l'altra**

14. Le gusta más lo dulce que lo salado

**14. Li agrada més el dolç que el salat**

16. Y como buen científico, podría estar absolutamente equivocado... claro que tambien podría estar en lo cierto.

**16. I com a bon científic, podria estar absolutament equivocacat... és clar que també podria tindre raó**

18. Estaba durmiendo de lo lindo cuando, de repente, rompió a llover a cántaros

**18. Hi estava dormint d'allò més bé quan, de sobte, va rompre a ploure a bots i barrals**

19. El niño viene diciendo lo de la primera comunión y queremos que la haga, sí, pero por lo civil

**20. El xiquet fa temps que diu això de la comunió i volem que la faça, sí, però pel jutjat**